



français  
en jeu

COURS DE FRANÇAIS GRATUITS  
CURSOS DE FRANCÉS GRATUITOS  
FREE FRENCH CLASSES  
KURSI I GJUHËS FRENGE FALAS  
BESPLATAN KURS FRANCUSKOG  
BEDAVA FRANSIZÇA KURSU  
CURSO DE FRANCÉS GRÁTIS

# Rapport annuel

2023



Message du Président et du Directeur	3
Prestations 2023 en chiffres	4
Focus et faits marquants	6
Projets et perspectives	8
Quelques chiffres clés 2023	9
Finances	10
Révision des comptes	13
Remerciements et impressum	14

## Message du Président et du Directeur

**La pandémie** et son coronavirus ont beau appartenir au passé, les effets de cette sombre période se sont fait ressentir longtemps dans notre association.

Si nous avons très vite réagi à la fermeture des cours en 2020 par la mise en place d'outils et de prestations à distance, notre volume d'activité a fortement diminué, et la reprise a suivi un rythme régulier mais tranquille. Les habitudes devaient petit à petit être retrouvées, et il y avait des priorités avant les cours de langue.

**2023** a marqué un retour à la situation pré-Covid. En termes statistiques, les heures de cours et les heures suivies par les participantes et les participants retrouvent des chiffres qui traduisent l'importance des besoins de formation, mais aussi la vitalité de Français en Jeu.

Cependant, il y a une tendance qui ne varie pas depuis de nombreuses années, et particulièrement dans les 3 et 4 dernières, c'est la difficulté croissante à recruter des bénévoles, en particulier dans les régions périphériques. Certes les personnes à la recherche d'une nouvelle orientation professionnelle sont en nombre constant voire en progression. Mais d'un autre côté nous devons régulièrement réviser nos objectifs de volumes de cours bénévoles à la baisse.

C'est pourquoi il est essentiel pour notre association de réfléchir à un bénévolat du futur, mais aussi à la valeur et à la reconnaissance du travail de coaching d'orientation des formatrices et formateurs, futur-e-s ou en formation, que nous effectuons de fait, sans que cela ne soit ni formalisé, conceptualisé, ni reconnu hors de nos murs.

**Français en Jeu** est une institution pérenne qui se base sur une mission forte et des principes pédagogiques affirmés. Cette période difficile nous a montré que l'association sait s'adapter. Nous savons également où nous allons et définissons régulièrement une stratégie claire, tâche centrale du Comité. C'est de cette manière que nous pourrions continuer à proposer longtemps des prestations innovantes et de qualité.

**Nicolas Rochat Fernandez, Président**  
**Laurent Amy, Directeur**



pts = participant-e-s



L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 21 JUIN 2023

A eu lieu dans les locaux de la Maison des Associations à Morges.

A cette occasion nous avons eu le privilège d'assister à la conférence de Madame Amina Benkais Benbrahim (Déléguée à l'intégration – Cheffe du BCI) au sujet de la politique cantonale de l'intégration pour les prochaines années et la place des prestations de Français en Jeu dans ce cadre.



FRANÇAIS EN JEU ÉTAIT PRÉSENTE AU FORUM MIS 2023 ORGANISÉ PAR LA DIRIS

Cet événement permet chaque année de présenter les prestations des institutions au catalogue des mesures d'insertion sociale.

Ce fut pour nos représentantes de Français en Jeu, Emilienne De Florio (responsable du Pôle Broye & Gros-de-Vaud) et Maryline Techer (assistante administrative du même Pôle), l'occasion de mettre en avant nos prestations, notamment les cours « alphabétisation » et « semi-intensif » tous deux dispensés à Moudon offrant la particularité de proposer un accueil enfants dans le même lieu du cours.



UNE SORTIE AU MUSEE CANTONAL DES BEAUX ARTS (MCBA)

Organisée par Geneviève et Célia pour les participant-e-s de l'atelier de conversation.

Une chouette expérience... immersive\* ! Le groupe était ravi en témoignent les grands sourires sur leur visage, leurs éclats de rire et même quelques imitations du gloussissement de la poule – si...si... quand nous étions dans les plumes !

\* MCBA L'exposition Immersion. Les origines: 1949-1969



ÇA DEMENAGE DANS L'EST VAUDOIS !!

Après de nombreuses années au Collège Charlemagne, grâce à la commune de la Tour-de-Peilz, nous nous sommes installés au Collège des Marronniers.

Une situation idéale avec les locaux parfaitement adaptés ! Merci à la commune de continuer à nous accueillir ainsi.



CONTACT-ENFANCE – PRÉSENTATION ET FORMATION

ConTAKT-enfance propose de nombreuses ressources théoriques et pratiques à destination des professionnel-le-s actif-ve-s auprès de parents issus de la migration. Le matériel – dossier papier, poster, jeu de carte – vous permet d'aborder des thèmes en lien avec le développement de l'enfant, l'éducation ou encore le système scolaire.

Les activités sont particulièrement adaptées pour des cours de français langue d'intégration ou étrangère ou en compétences de base.



FÊTE D'ÉTÉ POUR L'ÉQUIPE DU PÔLE EST VAUDOIS !

Une excellente occasion de partager un instant convivial avec nos bénévoles si engagé-e-s auprès des apprenant-e-s et de notre association. Un grand merci à l'ensemble de nos bénévoles !



L'OBTENTION DU PRIX DU BUREAU LAUSANNOIS POUR LES FAMILLES (BLF)

FeJ Lausanne est très heureux de faire partie des lauréat-e-s 2023 de la 7<sup>e</sup> édition de l'Appel à projets familles.

Grâce au précieux soutien de la Ville de Lausanne, nous pourrons organiser en 2024 quelques mercredis dédiés aux familles allophones autour de jeux de société, ceci pour encourager les échanges et la pratique du français dans un cadre ludique et informel.



LA SEMAINE DU BÉNÉVOLAT DU 4 AU 10 SEPTEMBRE 2023

Bénévoles en vadrouille en partenariat avec Bénévolat Vaud, nous avons proposé les activités suivantes dans nos locaux lausannois :

- En savoir plus sur le bénévolat à Français en Jeu – Séance collective avec témoignages de nos bénévoles
- Visite de cours sur inscription – Possibilité d'assister à des cours de différents niveaux.

ALPHABÉTISATION

L'ouverture du 1<sup>ER</sup> cours ALPHA dans le Pôle Est vaudois : une prestation répondant aux besoins des apprenant-e-s de la commune d'Aigle.



### LA QUALITÉ

Français en Jeu est certifié eduQua depuis le 6 décembre 2006. eduQua est le label qualité des institutions de formation continue. L'organe responsable de la norme est la Fédération suisse pour la formation continue (FSEA).

Pourquoi est-on certifié eduQua ? De manière très pragmatique, parce que c'est une condition auprès de certains financeurs. Mais nous nous sommes rendus compte très vite que le développement du label permettait à l'association de structurer tant son organisation que ses prestations de formation.

Dès fin 2024 début 2025 nous serons en principe certifiés selon la nouvelle norme eduQua:2021 qui se rapproche des autres labels importants (ISO, IN Qualis:2028, fide).

Cette nouvelle norme élargit ses critères à la direction des institutions et renforce ses exigences en matière de management de la qualité. Elle intègre notamment l'analyse du contexte dans lequel s'inscrit l'institution (parties prenantes, marché, etc.), celle de la gestion des risques et des opportunités, mais également le thème de la sécurité et la protection des données.

Cette dernière question est d'autant plus importante pour Français en Jeu que nous sommes en plein développement de notre propre serveur institutionnel, la gestion des données et l'utilisation des médias électroniques étant aujourd'hui au centre de notre pratique quotidienne.

La procédure de certification est également simplifiée, et il ne nous est plus imposé de sélectionner une offre de formation à présenter lors des audits, mais c'est le système entier qui est examiné.

### LE NOUVEAU CONCEPT « LE FRANÇAIS ENTRE PARENTS »

Constatant une baisse de fréquentation continue dans les cours Apprendre l'école, nous avons mené une large réflexion au sein de l'association afin de redéfinir un nouveau concept de cours susceptible d'inverser cette tendance, et ainsi raviver cette très bonne idée saluée si souvent d'accompagner les parents allophones dans un processus d'apprentissage du français et la compréhension du système scolaire vaudois.

De cette réflexion est né fin 2023 un nouveau concept de cours que nous avons décidé d'appeler « Le français entre parents ». Ce nouveau concept sera appliqué dès la rentrée d'août 2024. Il s'agit principalement d'un élargissement du public visé par la prestation (cours de langue pour parents d'enfants de 0 à 18 ans, pour apprendre le français et améliorer sa communication dans cette langue, accompagner le parcours éducatif d'enfants ou de jeunes).

Les objectifs et les lieux sont les mêmes, le contenu du cours sera adapté, comme nous le faisons déjà, aux besoins des apprenantes et apprenants. Notre communication sera également adaptée pour permettre à plus de parents d'avoir accès à cette prestation proposée dans tous nos Pôles.

## Quelques chiffres clés 2023

**32**  
ans d'existence.

**1'520**  
personnes ayant suivi  
des cours de français.

**76%**  
de femmes.

**51%**  
sans emploi, au foyer  
ou à la retraite.

**99**  
nationalités.

**13**  
participant-e-s par cours  
en moyenne.

**12'796**  
heures de cours données.

**84'803**  
heures de cours suivies.

**165**  
bénévoles.

**46**  
salarié-e-s  
(dont 27 formateur-trice-s).

## BILAN

ACTIF	Au 31.12.2023	Au 31.12.2022
Liquidités	470'721	271'543
Créances résultant des prestations	23'482	29'139
Subvention à recevoir	7'696	6'127
Comptes de régularisation actifs	28'978	28'552
<b>Actifs circulants</b>	<b>530'877</b>	<b>335'361</b>
Immobilisations financières	6'990	9'925
Immobilisations corporelles	18	18
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>7'008</b>	<b>9'943</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>537'885</b>	<b>345'304</b>

PASSIF	Au 31.12.2023	Au 31.12.2021
Créanciers	47'604	17'664
Subventions à restituer	146'399	38'479
Comptes de régularisation passifs	53'481	38'953
<b>Engagements à court terme</b>	<b>247'484</b>	<b>95'096</b>
Fonds de réserve projet Lausanne	98'388	76'543
Fonds de réserve projets régions	773	1'774
<b>Engagements à long terme</b>	<b>99'161</b>	<b>78'317</b>
Capital de l'organisation	191'240	171'891
Résultat de l'exercice	0	-
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>191'240</b>	<b>171'891</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>537'885</b>	<b>345'304</b>

## COMPTE D'EXPLOITATION DU 01.01 AU 31.12.2023

PRODUITS	Comptes 2023	Comptes 2022
Subventions cantonales et fédérales	818'758	884'847
Subventions et dons des communes	1'320'580	1'233'235
Contributions privées	-	-
<b>Subventions et contributions</b>	<b>2'139'338</b>	<b>2'118'081</b>
Recettes MIS-DGCS-EVAM-DGEP	316'236	116'268
Finances d'inscriptions	59'650	62'362
Formation, cours	62'494	75'301
<b>Produits des prestations</b>	<b>438'380</b>	<b>253'930</b>
Produits financiers	-	-
Dons divers et cotisations	150	25'000
Recettes sous-location locaux	27'862	26'230
Recettes diverses	52'589	16'639
<b>Autres produits d'exploitation</b>	<b>80'601</b>	<b>67'869</b>
<b>Total des produits d'exploitation</b>	<b>2'658'319</b>	<b>2'439'880</b>

## COMPTE D'EXPLOITATION DU 01.01 AU 31.12.2023

CHARGES	Comptes 2023	Comptes 2022
Salaires et charges sociales	-2'065'877	-1'964'796
Autres frais du personnel	-18'192	-18'633
Honoraires de tiers	-47'139	-55'768
Défraiements des bénévoles	-41'672	-40'630
<b>Charges personnel, tiers et bénévoles</b>	<b>-2'172'881</b>	<b>-2'079'827</b>
Matériel pédagogique & bibliothèque	-2'309	-5'887
<b>Charges directes des prestations</b>	<b>-2'309</b>	<b>-5'887</b>
Entretien et frais d'infrastructure	-65'421	-82'434
Loyers et charges	-182'424	-177'783
Amortissements	-	-19'065
<b>Charges de structure</b>	<b>-247'846</b>	<b>-279'283</b>
Frais administratifs	-37'397	-41'028
Promotion, publicité, cotisations	-6'135	-8'095
Charges financières	-527	-1'551
Autres charges d'exploitation	-6'752	-15'637
<b>Charges de fonctionnement</b>	<b>-50'811</b>	<b>-66'310</b>
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>-2'473'846</b>	<b>-2'431'306</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>184'472</b>	<b>8'574</b>
Charges hors exploitation	-160'959	-45'051
Produits hors exploitation	31'613	40'814
<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-129'346</b>	<b>-4'237</b>
<b>Résultat avant variation des fonds</b>	<b>55'126</b>	<b>4'337</b>
Utilisation des fonds	944	3'888
<b>Attribution aux fonds</b>	<b>-56'070</b>	<b>-8'225</b>
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## REVISION DES COMPTES



**Rapport des auditeurs indépendants  
à l'Assemblée générale des membres de l'Association  
Français en Jeu, Lausanne**

En notre qualité d'auditeurs indépendants et conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à un examen succinct des comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe aux comptes) de l'Association Français en Jeu pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de l'Association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Nous avons effectué notre examen succinct selon la Norme d'audit suisse 910 Review (examen succinct) d'états financiers. Cette norme requiert que l'examen succinct soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les comptes consolidés ne comportent pas d'anomalie significative. Un examen succinct comporte principalement des auditions et des opérations de contrôle analytiques appliquées aux données financières des comptes annuels. Il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous avons effectué un examen succinct et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen succinct nous n'avons pas relevé de faits qui nous laissent à penser que les comptes annuels ne correspondent pas à la loi suisse et aux statuts de l'Association.

Lausanne, le 3 juin 2024 / 4 – 2

**CF Révision Vaud SA**

Sarah FAVRE  
Révisseuse agréée  
Révisseuse responsable

Annexes : - Comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe)

CF Révision Vaud SA  
Rue de la Grotte 6  
Case postale 687  
CH-1001 Lausanne

Tél. +41 21 711 47 34  
Fax +41 22 705 15 16

E-mail: info@cfsa.ch  
Site: www.cfsa.ch

IBAN CH51 0900 0000 1435 8803 7  
N° TVA: CHE-141.363.564  
N° ASR: 505259



## OUTRE LES DONATEUR·TRICE·S INDIVIDUEL·LE·S NOUS REMERCIONS VIVEMENT POUR LEUR SOUTIEN ET LEUR ENGAGEMENT

Les communes vaudoises qui nous soutiennent financièrement ou mettent à notre disposition matériel et infrastructure :

- **Les communes de l'ARAS Riviera** : Blonay-Saint-Légier, Chardonne, Chexbres, Corseaux, Corsier-sur-Vevey, Jongny, La Tour-de-Peilz, Montreux, Puidoux, St-Saphorin (Lavaux), Rivaz, Vevey, Veytaux. Les communes d'Aigle, Belmont, Lutry, Paudex, Pully. Le SeMo à Aigle et l'Association AMIS.
- **La commune de Lausanne**, plus particulièrement la Direction de l'enfance et de la cohésion sociale et le Service Social Lausanne, plus spécialement Emilie Moeschler, Conseillère municipale en charge des sports et de la cohésion sociale, Katy Solioz-François et Mayssam Sibai, Cheffes de l'Unité compétences de base.
- **La commune de Morges et la commune de Renens**, et également les communes de Bussigny, de Chavannes-près-Renens, de Crissier, d'Ecublens, de Prilly, de Saint-Sulpice, Villars-Ste-Croix pour leur soutien et la mise à disposition de locaux ; un remerciement particulier à la Déléguée à l'intégration de la commune de Renens, Mme Joëlle Tharin et au Chef de l'Office de la cohésion sociale de la commune de Morges, M. Abdelrahman Abu El Hassan.
- **La commune de Moudon**, sa Syndique, Carole Pico et le Municipal en charge des affaires sociales, Felix Stürner, la Commune de Lucens et sa Municipale de la cohésion sociale, Alette Rey. Notre gratitude va également à la Direction des Écoles de Moudon, l'Association intercommunale scolaire de Moudon, Lucens et environs ; La commune d'Echallens, la Municipale en charge des affaires sociales Corinne Sauty, la Direction des écoles d'Echallens et son Doyen, le Directeur du collège Emile Gardaz, Nicolas Viguet, et l'Association Scolaire Intercommunale de la Région d'Echallens ; la Commune de Penthalaz et son Syndic Didier Chapuis et la municipale en charge des affaires sociales Valérie Codina Cervellin ; la Commune d'Oron et son Municipal Romain Richard ainsi que François Détraz Directeur des EPS Oron-Palézieux ; ainsi que les communes de Bournens, Carrouge, Chapelles s/Moudon, Cheseaux-sur-Lausanne, Cossonay, Eta-gnières, Henniez, Jorat-Mézières, Lovatens, Mex, Montanara, Oppens, Oulens-sous-Echallens, Pailly, Payerne, Valbroye, Villars-le-Comte.
- **Le Canton de Vaud**, Isabelle Moret, cheffe du Département de l'économie, de l'innovation, de l'emploi et du patrimoine, Amina Benkais-Benbrahim, déléguée à l'intégration, cheffe du Bureau Cantonal pour l'Intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI), ainsi que toute son équipe. Mais également Rebecca Ruiz, cheffe du Département de la santé et de l'action sociale et les équipes du Pôle insertion socio-professionnelle (PINS) de la Direction de l'insertion et des solidarités, Direction générale de la cohésion sociale (DGCS). Ainsi que Frédéric Borloz, chef du Département de l'enseignement et de la formation professionnelle, et les collaboratrices et collaborateurs de la Direction générale de l'enseignement postobligatoire (DGEP).
- **La Confédération**, le Secrétariat d'Etat aux Migrations (SEM), ainsi que le secrétariat fide à Berne
- **Nos partenaires de la Communauté d'intérêt pour la formation de base des adultes à Lausanne (CIFEA)** : Cefil, Corref, Espace Femmes – Appartenances, Lire & Ecrire
- **La fondation pour l'animation socio-culturelle lausannoise** et spécialement les centres socio-culturels de Bellevaux/Entrebois, Boveresses, Chailly, Malley, Pierreflue et Prélaz, la Mission catholique italienne à Renens et le Centre Culturel des Musulmans de Lausanne à Prilly pour la mise à disposition de leurs locaux.

**Nous ont fait confiance pour des formations continues, des collaborations ou des interventions en 2023** : Centre de formation « Le Botza », Commune de Plan-les-Ouates, Fédération des coopératives Migros, Fédération Suisse Lire et Ecrire, ORS Service AG, OSEO Vaud, RADIX – Fondation suisse pour la santé, Secrétariat fide.

Merci pour les intenses collaborations : Camarada, CRFBA, EVAM, Ficelle-sApprendre.

Et pour leurs soutiens financiers : Bureaux de l'intégration de Vaud et Genève.

**Une reconnaissance toute particulière** à nos bénévoles, formateur·trice·s ou exerçant d'autres activités, ainsi qu'à nos salarié·e·s qui ont œuvré en 2023 :

- **Pôle Broye & Gros-de-Vaud** : Corinne Andreae, Nathalie Bacco, Esther Bachmann, Dolf Beets, Silvia Buricod, Sylvie Clavel, Linda Cotti Brisebois, Emilienne De Florio (responsable de Pôle), Marie-Pierre Delacombaz, Maria Teresa De Sousa, Florence Decker, Muriel Delestre, Liridona Demaj, Christian Emery, Sylvie Emery, Hélène Favre Strehler, Christiane Fluhmann, Catherine Gretschi, Christiane Hofmann, Albulena Isufi, Anne-France Loup, Corinne Maeder-Tenthorey, Caroline Marti, Roxanna Mazza, Lucia Magdalena Melgarejo, Fanny Montagne, Laure Pham-Huu, Barbara Pilia, Patrick Recordon, Marie Rousselet, Daniela Sandu, Christiane Spahr, Pascal Stoeri, Fabrice Techer, Maryline Techer-Fivaz (assistante administrative et formatrice), Jeannine Thorens, Séverine Torny, Corinne Versel, Beyithan Youtseven, Olivia Zürcher.
- **Pôle Est vaudois** : Corinne Amri Prieto, Isabelle Bauwens, Ana Gabriela Beaud Larios, Maxime Bernard, Anush Bezghyan, Roger Daniel Blatter, Paulette Caby, Michelle Chalverat-Fleury, Silvia Cougn, Xavier De Leymarie, Nathalie Delon, Sylvie Demierre, Anina Despond, Catherine Ehrbar (responsable de Pôle), Valérie Genillard, Karine Ginisty, Solenne Graber, Frédéric Haeggi, Kaira Haloui, Gareth Harris, Evelyne Hervy, Laura Hourcade, Inès Ineza, Delphine Joste, Graziella Keller, Francine Kia, Sara Kuster, Manon Larbey, Catherine Lazzari, Jean-Maurice Mariethoz, Philippe Maspoli, Erika Mean, Corinne Melet, Séverine Metzger, Christine Möschler, Françoise Monot, Catherine Olivier, Sabine Pedone Viand, Virginie Peneveyre, Magali Perrenoud, Chantal Petoud dei Rossi, Nicolas Petrovic, Sandrine Pinheiro, Jocelyn Rannou, Arno Richet, Pascale Robinson, Arnaud Thétaz, Philippe Tournier, Fabienne Vossen, Olivia Zürcher.
- **Pôle Formation** : Pilar Baettig, Silvia Cougn, Christian Emery (responsable de Pôle), Dorine Torchin, Virginie Peneveyre, Sophia Smajlovic et pour leur collaboration : Diane Escamilla, Nadia Lebet Leu, Marlène Maradan, Annick Mello-Spano, Chris Parson, Caroline Sanmartin, Naima Topkiran.
- **Pôle Lausanne** : Paulo Alves Barrocal, Hugo Artiganave, Zahra Astaneh, Séverine Baume, Claire Bieler, Rosemarie Binz, Anny Blondel, Gocha Bongila Gavundji, Christine Borgeaud, Tania Borgeaud, Danièle Bourgeois, Heidi Bovet, Christophe Burnier, Loredana Cabassu, Tiziana Campailla, Nathalie Chavanne-Doss Krause, Martine Clerc, Daniel Cochard, Yvonne Collet, Laurena Alizée Convert, David Crot, Alina Curchod, Laurence Dansou, Sylvie Daroux-Fréchin, Florence Decker, Corinne Duc, Maude Ehinger, Martine Epp, Christian Emery, Olivier Eshiki, Martine Favre, Sylvie Feihl, Ana Fernandes Miranda, Marie-Claire Fournier, Anne Garin, Anna Gianni, Elisabeth Goy, Yves-Noël Grin, Consuelo Haro Bravo, Madeleine Herve, Lucimary Hoffman Scala, Pascale Javerzac, Christina Jolidon, Mireille Junod, Myrto Kotrotsios, Céilia Lafond, Cristina Liao, Muriel Maradan Stern, Christine Martin, Adrianita Masson, Annick Mello Spano, Aude Méttral

(responsable de Pôle), Geneviève Meyer, Géraldine Meylan, Martine Meylan, Flora Moldovan, Camille Mourier, Maura Muller-Sala, Stéphanie Muroli, Sonja Musy, Hamda Ouakel, Joëlle Porta Cambrosio, Nadine Rabemanantsoa, Christine Reichenbach, Scarlett Rochat, Lara Romano, Claudia Savioz, Geneviève Schneeberger, Béatrice Seligmann, Joëlle Steiner, Jennifer Stopper Haro, Josette Suillot, Sarah Taoussi, Maryline Techer-Fivaz, Naima Topkiran (responsable de Pôle), Dorine Torchin, Anne-Claude Turrissi, Solange Umulisa, Jean Urfer, Lilia Valle-Peguiron, Sandra Walter, Sophie Yenni, Sharon Zrehen, Ann Zuppinger, Olivia Zürcher.

- **Pôle Ouest vaudois** : Gérard Adjewodo, Suzan Araia Johannes, Nathalie Aucourt, Ana Gabriela Beaud Larios, Rachel Borgeaud (responsable de Pôle), Isabelle Boujol, Jacqueline Braissant, Claire Busch, Catherine Campion Hericher (responsable de Pôle), Naïma Charah Mechta, Stéphanie Clot, Marie Constant, Sylvie Daroux-Fréchin, Florence Decker, Jacqueline Dousson, Enzo Fanigliulo, Antonina Farine Buccola, Christiane Froidevaux, Anne-Claude Gaide, Sylviane Garcia, Nancy Gaudin, Katia Gonzalez Egas, Danielle Guenther, Lucimary Hoffman Scala, Nora Horvath, Elodie Kientz, Linda Lambelet, Corinne Lebourgeois, Isabelle Meister, Marta Montmany, Rosa-Maria Morilla, Leila Ouksel, Bernadette Pachoud, Sara Palacios Fitness, Estelle Pallaro, Virginie Peneveyre, Laure Pham-Huu, Murielle Pretlot Desoleil, Monica Prieto Perret, Séverine Ramillon, Michèle Rivera, Rabah Sam, Chantal Schneeberger, Caroline Schoenholzer, Diana Semeraro, Tatiana Smirnova, Faten Spuhler, Joëlle Steiner, Delphine Thommen, Anne-Claude Turrissi, Marina Varlan, Alena Vasileva, Pit Vuurmans-Mous.

- **Comité** : Ilias Panchard, Nicolas Rochat Fernandez (Président), Louisa Sang, Dominique Vaucoret, Eric Voruz.

- **Secrétariat général** : Laurent Amy (Directeur), Florence Decoin.

- **Organe de révision** : CF Révision Vaud SA  
Rue de la Grotte 6, 1001 Lausanne

En avril nous avons appris le décès de Maria Hohenauer. Elle a été pendant plusieurs années un des piliers de l'antenne de la Riviera, ceci avant la professionnalisation des postes de responsables dans les régions. Elle a d'ailleurs été active pour appuyer ce renforcement nécessaire.

En février Naima Topkiran après 5 ans durant lesquels elle a été successivement responsable du Pôle Broye et Gros-de-Vaud, puis responsable du Pôle Lausanne, a quitté l'association pour rejoindre l'administration de la Commune de Bussigny.

Durant l'année, nous avons également vécu à regret le départ de plusieurs bénévoles : Sylvie Feihl (25 ans d'activités à Français en Jeu !), Jeannine Thorens (23 ans), Filomène Garcia (9 ans), Séverine Baume (8 ans), Muriel Maradan Stern (8 ans), Martine Epp (8 ans), Faten Spuhler (7 ans).

**Responsables de la publication** : Laurent Amy, Florence Decoin.

**Rédaction** : Laurent Amy, Rachel Borgeaud, Emilienne De Florio, Florence Decoin, Catherine Ehrbar, Christian Emery, Aude Méttral, Nicolas Rochat Fernandez.

**Graphisme** : SDJ-design.com, 1006 Lausanne

**Photos** : Emilienne De Florio, Catherine Ehrbar, Aude Méttral, Geneviève Meyer.

